

禮

檢查者李文琦  
覆查者譚新嘉



(第貳拾叁冊) 共肆拾冊

書名	魏書
刊寫時代	宋刊元明遞脩本
裝式	線裝
卷數	列傳陸拾叁至第陸拾伍 (總卷魏書柒拾伍至柒拾柒)
葉數	柒拾柒
行格	半葉政行行拾捌字
高廣	高柒寸叁分 廣五寸貳分
邊口	左右雙線白口(間有黑線)上口記字數魚尾下標魏書幾魏傳幾列傳幾(同下標魏書三)魏書傳幾魏列傳幾魏書列傳幾不一律(間無魚尾有橫線下標葉數(間有第一魚尾或橫線)下有刊工石氏
印章	首尾有本館朱文長印首尾有楊氏家藏書畫私印朱文長印
其他標識及狀況	間有水痕墨筆補字
覆查加注	

中華民國十三年捌月貳拾壹日

傳第六十三

魏書卷六十三

余朱兆

余朱彦伯

余朱度律

余朱天光

余朱兆字萬仁榮從子也少驍猛善騎射手  
 格猛獸踏捷過人數從榮遊獵至於窮巖絕  
 澗人所不能升降者兆先之榮以此特加賞愛  
 任為爪牙榮曾送臺使見二鹿乃命兆前止授  
 三爵前曰可取此鹿供今食也遂停馬構火以待  
 之俄然兆獲其一榮欲矜夸使人負兆曰何不

蓋取杖之五十後以軍功除平遠將軍步兵校尉榮之入洛兆兼前鋒都督及老莊即所特除中軍將軍金紫榮光祿大夫又假驍騎將軍建興太守尋除使持節車騎將軍武衛將軍左屯將軍大夫都督潁川郡開國公食邑千二百戶從後主璽王夫穆討平邪果乃元顥之屯於河橋榮遣兆與賀拔勝等自馬渚西夜渡數百騎襲擊顥子冠受擒之又進破安豐王延明顯於是退走莊帝還宮論功除散騎常侍車騎大

將軍儀同三司增邑八百戶為汾州刺史復增邑二千戶尋加侍中驍騎大將軍又增邑五百戶及尔朱榮死也兆自汾州率騎據晉陽元暉立授兆大將軍爵為王兆與世隆等定謀攻洛兆遂率衆南出進達太行大都督源子恭下都督史作龍開壘降兆子恭退走兆輕兵倍道從河梁西涉度掩襲京邑先是河邊人夢神謂己曰尔家欲渡河用尔作灋波津令為之縮水脉月餘夢者死及兆至有行人自言知水淺

處以草在往來掩而道焉忽失其所在兆  
遂策馬涉渡是日暴風鼓怒黃塵漲天騎  
官門宿衛不覺驚弓欲射袍撥弦矢不得  
發一時散走帝步出雲龍門外為兆騎所執  
於永安佛寺兆撲殺皇子汗辱妃嬪縱兵虜  
掠傳洛旬餘先令衛送莊帝於晉陽兆後於  
河梁監閱財貨遂害帝於五級寺初兆將尚  
洛也遣使招齊獻武王欲與同舉王時為晉州  
刺史謂長史孫騰曰臣而伐君其逆已甚我今

不往彼必致恨卿可往申吾意但云山蜀未平  
今方攻討不可委之而去致有後憂定蜀之日  
當隔河為犄角之勢如此報之以觀其趣騰乃  
詣兆及之於并州大谷具申王言兆殊不悅且  
曰還白高兄弟有吉夢今段之行必有剋獲  
騰問王夢如何兆荅曰吾比夢五口亡父登一高  
堆堆旁之地悉皆耕熟唯有馬蘭草株往往  
猶在吾父問言何故不拔左右去堅不可去吾  
父顧我令下拔之吾手所至無不盡出以此而

言往必有利騰還具報王曰兆等猖狂舉兵犯上吾今不同猜忌成矣勢不可反事尔朱今也南行天子列兵河上兆進不能渡退不得還吾乘山東下出其不意此徒可以一舉而擒俄而兆剋京師孝莊幽劫蘇都督尉景從兆南行以書報王王得書大驚召騰示之曰卿可馳駟詣兆示以謁賀尔觀天子今在何處為隨兆軍府為別送晉唱脫其送并卿宜馳報吾當留於路邀迎唱大義我於天下騰晨夜驅馳已遇帝於

中路王時率騎由小轉聞帝已渡於是西還仍與兆書陳其禍禍不宜害天子受惡名兆怒不納帝遂暴崩初然不既死莊帝詔河西人紇豆陵步蕃等令襲秀容兆入洛後步蕃兵勢甚盛南逼晉陽兆所以不暇留洛回師禦之兆雖驍果本無策略頻為步蕃所敗於是部勒士馬謀出山東令人頻徵獻武王於晉州乃分三州六鎮之人令王統領既分兵別營乃引兵南出以避步蕃之銳步蕃至於樂平郡王與兆還討

破之斬步蕃於秀容之石鼓山其衆退走兆將  
數十騎詣王通夜宴飲後還營招王王知兆難  
信未能顯示將欲詣之臨上馬長史孫騰牽衣  
而止兆乃隔水責罵騰等於是各去王還自襄  
垣東出兆歸晉陽及前廢帝立授兆使持節  
侍中都督中外諸軍事柱國大將軍領軍將  
軍領左右并州刺史兼錄尚書事大行臺又  
以兆為天柱大將軍兆謂人曰此是叔父終官  
我何敢受遂固辭不拜尋加都督十州諸軍

事出襲并州刺史齊獻武王之剋殷州也兆與  
仲遠度律約共討之仲遠度律次於陽平兆出  
井陘屯於廣阿衆號十萬王廣縱反間或云世  
隆兄弟謀欲害兆復言兆與王同圖仲遠等於  
是兩不相信各致猜疑徘徊不進仲遠等頻使  
斛斯椿賀拔勝往喻之兆輕騎三百來就仲遠  
同坐幕下兆性麤獷意色不平手舞馬鞭長  
嘯疑望深疑仲遠等有變遂趨出馳還仲遠  
遣椿勝等追而曉譬兆遂拘縛將還經日放遣

仲遠等於是奔退王乃進擊兆兆軍大敗兆與  
神遠度律遂相疑阻久而不和世隆請前廢帝  
納兆女為后兆乃大喜世隆厚禮喻兆赴洛深  
示卑下隨其所為無敢違者兆與天光度律更  
言信約然後大會於韓陵山戰敗後奔晉陽遂  
大掠并州城內獻武王自鄴進討之兆遂走於  
秀容王又追擊度亦洪嶺破之衆並降散兆竄  
於窮山殺所乘馬自縊於樹王收而葬之兆果  
於戰鬪每有征伐常居鋒首當時諸將伏其材  
力而鷹隼少智無將領之能榮雖奇其膽決然  
每去兆不過將三千騎多則亂矣

兆弟智虎前廢帝封為安定王驃騎大將軍肆州  
刺史開府儀同三司與兆俱走獻武王擒之於  
梁郡寄嵐南山赦之後死於晉陽

介朱彥伯榮從弟也祖侯真高祖時并安二  
州刺史始昌侯父買珍世宗時武衛將軍出為  
華州刺史彥伯性和厚釋褐奉朝請累遷奉  
軍都尉為榮府長史元暉立以為侍中前廢

帝潛默龍花佛寺彥伯敦喻往來尤有勤款  
廢帝既立今朱非以己不預謀大為忿恚將攻  
世隆詔令華山王執鸞兼尚書僕射北道大使尉  
喻非非猶不釋世隆復遣彥伯自往喻之兆乃  
止及還帝醢彥伯於顯陽殿時侍中源子恭黃  
門郎竇瑗並侍坐彥伯曰源侍中比為都督與  
臣相持於河內當今之時旗鼓相望眇如天隔  
寧期同事陛下今日之歡也子恭曰蒯通有言  
犬吠非其主他日之事永安猶今日之事陛下

耳帝曰源侍中可謂有射鈞之心也遂令二人  
極醉而罷尋除使持節驃騎大將軍右光祿大  
夫馬場大都督封博陵郡開國公後進爵為王  
又遷司徒于時炎旱有勸彥伯解司徒者為主  
表遷位詔許之俄除儀同三司侍中彥伯於是  
第之中差無過患天光等敗於韓陵彥伯欲領  
兵屯河橋以為聲勢世隆不從及張勸等擁眾  
世隆幸伯時在禁直從長孫稚等於神虎門廢  
陳齊獻武王義功既振將除尔朱廢帝令舍人

郭崇報言伯知彥伯狼狽出走為人所執尋與  
世隆同斬於閭闔門外懸首於斛斯椿門樹傳  
首於齊獻武王先是洛中謠曰二月末四月初  
揚灰簞土覓見真珠又曰頭去項脚根齊驅上樹  
不須梯至是並驗

彥伯弟仲遠頗知書計肅宗末年彥伯祭兵威  
稍盛諸有啓謁率多見從而仲遠墓寫祭書又  
刻榮印與尚書令彥通為姦詐造榮啓表請人  
為官大得財化貝以資酒色落魄無行及孝莊即

昨除直隸寧遠將軍步兵校尉尋特除平北

將軍建興太守頓丘縣國侯邑五百口後加散

騎常侍及改郡立州遷使持節車騎將軍建州

刺史加侍中進爵為侯增邑五百口尋改封清

河郡又加車騎大將軍左光祿大夫轉使持節

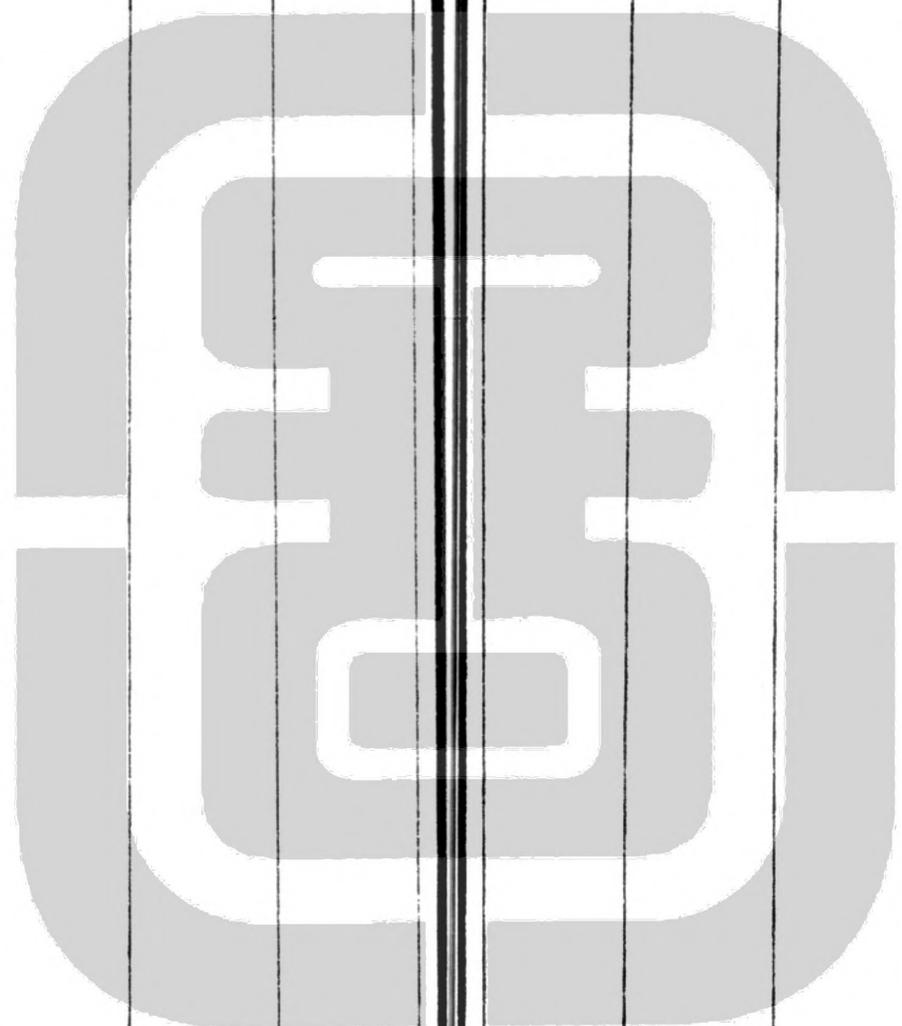
本將軍徐州刺史兼山陰王左僕射二徐州大行

臺尋進營三徐州諸臺臺餘如故仲遠上言

將統參佐人數不足事須在道更僕以充其數

親見比來行臺採募者皆得權立中正在

定策斟酌授官今求兼置權濟軍要詔從之  
於是隨情補授肆意聚眾介朱榮死仲遠勒  
東來向京師攻陷西兖州將逼東郡莊帝詔諸  
督將駱驛進討並為仲遠所敗又詔都督鄭先  
護及右衛將軍賀拔勝共討之勝戰不利仍降  
仲遠尋介朱兆入洛先護眾散而走前廢帝立  
除使持節侍中都督二徐二兖諸軍事驃騎大  
將軍開府儀同三司徐州刺史東道大都督大  
行臺進爵彭城王尋加大將軍又兼尚書令竟



心及榮死世隆奉樂妻燒西陽門率衆夜走  
北攻河橋殺武衛將軍奚毅率衆還戰大夏  
門外朝野震懼憂在不測莊帝遣前華陽太  
守段育慰喻世隆斬之以徇會李苗燒絕河  
梁世隆乃北遁建州刺史陸希質閉城拒守世  
隆攻剋之盡殺城人以肆其忿及至長子與度  
律等共推長廣王曄爲主曄以世隆爲開府儀  
同三司尚書令樂平郡王加太傅行司州牧增  
邑五千戶先赴京師會北於河陽兆旣平京邑

自以為功讓世隆曰叔父在朝多時耳目應廣  
如何不知不聞今天柱受禍按劍瞋目聲色甚  
厲世隆遜辭拜謝然後得已世隆深恨之時中  
遠亦自滑臺入京世隆與兄弟密謀以元暉踈  
遠欲推立前廢帝而介朱度律意左寶炬乃  
曰廣陵不言何以主天下世隆兄彥伯密相敦  
喻乃與度律同往龍花佛寺觀之後知能語遂  
行廢立初世隆之為僕射自憂不了乃取尚書  
文簿在家省閱性聰解積十餘日然後視事

又畏介朱榮威深自克勉四思凡案傍接賓客  
遂有解了之名榮死之後無所顧憚及為尚書  
令常使尚書郎宋遊道邗所在其宅聽視事東  
西別坐受納訴訟稱命施行其專恣如此既摠  
朝政生殺自由公行淫佚無復畏避信任羣小  
隨其與奪又欲收軍人之意加汎除授皆以將  
軍而兼散職督將兵吏無虛號者自此五等大  
夫遂致猥濫又無負限天下賤之武定中齊文  
襄奏皆罷於是始革其弊世隆兄弟羣從各擁

彊兵割剝四海極其暴虐女奴詭蛆酷多見信用  
溫良名士罕預腹心於是天下之人莫不厭毒  
世隆尋讓太傅改授太保又固辭前廢帝特置  
儀同三師之官次上公之下以世隆為之贈其  
父賈珍使持節侍中相國錄尚書事都督定相  
青齊濟五州諸軍事大司馬定州刺史及齊獻  
武王起義兵仲遠度律等愚顛恃彊不以為慮  
而世隆獨深憂恐及天光戰敗世隆請出救兵  
前廢帝不許世隆令其外兄參軍陽叔淵單騎

馳赴北中簡閱敗衆以次內之而斛斯椿未得  
入城詭說叔淵曰天光部下皆是西人聞其欲  
掠京邑遷都長安宜先內我以為其備叔淵信  
而內之椿既至橋盡殺世隆黨附令行臺長孫  
稚詣闕奏狀別使都督賈智張勸率騎掩執世  
隆與兄彥伯俱斬之時年三十三初世隆曾與  
吏部尚書元世雋握槊忽聞局上歛然有聲一  
局之子盡皆倒立世隆甚惡之世隆又曾晝寢  
其妻奚氏忽見有一人持世隆首去奚氏驚怖

就視而世隆寢如故也既覺謂妻曰向夢人斷  
我頭去意殊不適又此年正月晦日令僕並不  
上省西門不開忽有河內太守田怙家奴告省  
門亭長云今日爲令王借車牛一乘終日於洛  
濱遊觀至晚王還省將軍出東掖門始覺車上  
無褥請爲記識時世隆封王故呼爲令王亭長  
以令僕不上西門不開無車入省兼無車跡此  
奴固陳不已公文列訴尚書都令史謝遠疑謂  
妾有假借白世隆付曹推檢時都官郎穆子容

窮究之奴言初來時至司空府西欲向省令王  
嫌遲遣二防閣捉儀刀催車車入到省西門王  
嫌牛小繫於闕下槐樹更將一青牛駕車令王  
著白紗高頂帽短黑色僮從皆裙襦袴褶握板  
不似常時服章遂遣一吏將奴送入省中聽事  
東閣內東廂第一屋中其屋先常閉籬子容以  
西門不開忽言從入此屋常閉奴言在中詰其  
虛罔奴云此屋若閉求得開看屋中有一板牀  
牀上無席大有塵上兼有一甕米奴拂牀而坐

兼畫地戲弄甕中之米亦握看之定其閉者應  
無事驗子容與謝遠自入看之戶閉極久全無  
開跡及入拂牀畫地蹤緒歷然米亦符同方知  
不謬具以此對世隆悵然意以為惡未幾見誅  
世隆弟世承莊帝初為寧朔將軍步兵校尉藥  
城縣開國伯又特除撫軍將軍金紫光祿大夫  
左衛將軍尋加侍中領御史中尉世承人才猥  
劣備負而已及元顥內逼詔世承守轅轅世隆  
棄虎牢不暇追告尋為元顥所擒齧殺之莊帝

還宮贈使持節都督冀州諸軍事驃騎大將軍  
司徒冀州刺史追封趙郡公

世承弟弼字輔伯則廢帝初為散騎常侍左衛  
將軍封朝陽縣開國伯又除車騎將軍左光祿  
大夫領左右改封河間郡公尋為驃騎大將軍  
開府儀同三司青州刺史天光等之赴韓陵也  
世隆以其府長史房謨兼尚書為齊州行臺召  
募士馬以趣四漕關弼揔東陽之眾亦赴亂城疑揚  
聲北渡以為掎角之勢及天光等敗弼乃還州

世隆既擒弼欲奔蕭衍數與左右割臂為約弼  
帳下都督馮紹隆為弼信待乃說弼曰今方同  
契闊須更約盟宜可當心瀝血示眾以信弼乃  
從之遂大集部下弼乃踞胡牀令紹隆持刀披  
心紹隆因推刃殺之傳首京師

尔朱度律榮從父弟也鄙朴少言為統軍從榮  
征伐莊帝初除安西將軍光祿大夫封樂鄉縣  
開國伯尋轉安北將軍朔州刺史復除軍州刺  
史後加散騎常侍右衛將軍又除衛將軍左光

祿大夫兼京畿大都督榮死與世隆赴晉陽元  
暉之立以度律為太尉公四面大都督封常山  
王與尔朱兆入洛兆還晉陽留度律鎮京師前  
廢帝時為使持節侍中大將軍太尉兼尚書令  
東北道大行臺與仲遠出拒義旗齊獻武王  
聞之與尔朱兆遂相疑貳自敗而還度律雖在  
軍戎聚斂無厭所至之處為百姓患毒母其母山  
氏聞度律敗遂恚憤而發病及度律至母責  
之曰汝既荷國恩無狀反叛我何忍見他屠

戮汝也言終而卒時人怪異之後解大行臺摠  
隸長孫稚戰於韓陵敗還斛斯椿先據河梁  
度律欲攻之會大雨晝夜不止士馬疲頓弓矢  
不得施用遂西走於灑波津為人擒執椿囚之  
送於齊獻武王王送於洛斬之都市

尔朱天光榮從祖兄子少勇決善弓馬榮親愛  
之每有軍戎事要常預謀策孝昌末榮將擁  
眾南轉與天光密議既據并肆仍以天光為都將  
摠統肆州兵馬肅宗崩榮向皇師以天光攝行

肆州委以後事建義初特除撫軍將軍肆州刺  
史長安縣開國公食邑一千戶榮將討葛榮留  
天光在州鎮其根本謂之曰我身不得至處非  
汝無以稱我心永安中加侍中金紫光祿大夫  
北秀容第一酋長尋轉衛將軍大將軍元天穆  
東征邢杲詔天光以本官為使持節假鎮東將  
軍都督隸天穆討破之元顥入洛天光與天穆  
會榮於河內榮發之後并肆不安詔天光以本  
官兼尚書僕射為并肆雲恒朔燕蔚顯汾九州

行臺仍行并州委以安靜之天光至并州部分  
約勒所在寧輯顛破尋還京師遷驃騎將軍加  
散騎常侍改封廣宗郡公增邑一千戶仍爲左  
衛將軍建義元年夏丙侯醜奴僭大號朝廷憂  
之乃除天光使持節都督雍岐二州諸軍事驃  
騎大將軍雍州刺史率大都督武衛將軍賀拔  
岳大都督侯莫陳悅等以討醜奴天光初行唯  
配軍士千人詔發京城已西路次民馬以給之  
時東雍赤水蜀賊斷路詔侍中楊侃先行曉慰

并徵其馬保雖入慰勞而蜀持疑不下天光遂入  
關擊破之簡取壯健以充軍士悉收其馬至雍  
又稅民馬合得萬餘匹以軍人寡少停留未進  
榮遣責之杖天光一百榮復遣軍士二千人以  
赴天光令賀拔岳率千騎先驅至岐州界長城  
西與醜奴行臺尉遲菩薩相遇遂破擒之獲騎  
士三千步卒萬餘醜奴棄岐州走還安定置柵  
於平亭天光發雍至岐與岳合勢於汧渭之間  
停軍牧馬宣言遠近曰今時將執非可征討

待至秋涼別量進止醜奴每遣窺覘有執送者天光寬而問之仍便放遣免者傳其待秋之言醜奴謂以爲實分遣諸軍散營農稼在岐州之北百里涇川使其太尉侯伏侯元進領兵五千據險立柵且耕且守在其左右千人已下爲一柵者乃復數處天光知其勢分遂密嚴備晡時潛遣輕騎先行斷路以防賊知於後諸軍盡發昧旦攻圍元進大柵拔之諸所俘執並皆放散須臾之間左右諸柵悉來歸款前去涇州百

八十里通夜徑進後日至城賊涇州刺史侯幾長貴疑仍以城降醜奴棄平亭而走欲趨高平天光遣岳輕騎急追明日及醜奴於平涼長平坊戰擒之天光明便共逼高平城內執送蕭肅寶寅而降賊行臺万俟道洛率衆六千人入山不下時高平大旱天光以馬之草乃退於城東五十許里息衆牧馬於是涇豳二夏北至靈州賊黨結聚之類並來歸降天光遣都督長孫邪利率二百人行原州事以鎮之道洛招誘城人來

掩襲殺邪利并其所部天光與岳悅等馳赴之  
道洛出城拒戰暫交便退追殺千餘人道洛還  
走入山城復降附天光遣慰喻道洛不從乃率  
衆西依牽屯山據險自守榮責天光失邪利不  
獲道洛復遣使杖之一百詔降爲散騎常侍撫  
軍將軍雍州刺史削爵爲侯天光與岳悅等復  
向牽屯討之天光身討道洛道洛戰敗率數千  
騎而走追之不及遂得入隴投略陽賊帥王慶  
雲慶雲以道洛驍果絕倫得之甚喜便謂大事

可圖乃自稱皇帝以道洛爲大將軍天光欲討  
之而莊帝頗勅榮復有書以隴中險遠兼天盛  
暑令待冬月而天光知其可制乃率諸軍入隴  
至慶雲所居水洛城慶雲道洛出城拒戰天光  
復射中道洛臂矢弓還走破其東城賊遂併趨  
西城城中無水衆聚熱渴有人走降言慶雲云道  
洛欲突出死戰天光恐失賊帥燼豐未已乃遣  
謂慶雲曰力屈如此可以早降若未敢決當聽  
諸人今夜共議明晨早報而慶雲等異得小緩

待夜突出報天光云請待明日天光因謂曰相  
知須水今為小退任取河飲賊眾安悅無復走  
心天光密使軍人多作木槍各長七尺至晝昏  
時布立人馬為防衛之勢周匝立槍要路加厚  
又伏人槍中備其衝突兼令密縛長梯於城北  
其夜慶雲道洛果便突出馳馬先進不覺至槍  
馬各傷倒伏兵便起同時擒獲餘眾皆出城南  
遇槍而止城北軍士登梯上城賊徒路窮乞降  
至明晝散其仗天光岳悅等議悉坑之死者万

七千人分其家口於是三秦河渭瓜涼鄯善咸  
來款順天光頓軍略陽詔循天光前官爵尋加  
侍中儀同三司增邑至三千三秦州城民謀殺  
刺史駱超超覺走歸天光天光復與岳悅等討  
平之南秦滑城人謀害刺史牛琛顯琛顯走赴  
天光天光遣師臨之徃皆剋定初賊帥夏州人  
宿勤明達降天光於平涼後復北走收聚部類  
謀為逆攻降人叱干麒麟欲并其眾麒麟請救  
於天光天光遣岳討之未至明達走於東夏岳

聞榮死故不追之仍還涇州以待天光天光亦下  
隴與岳圖入洛之策進至雍州北破叛已疑詔遣  
侍中朱瑞詣天光尉喻天光與岳謀欲令帝外  
奔別更推立乃頻啓云臣實無異心惟仰奉天  
顏以申宗門之罪又其下寮屬啓云天光密有  
異圖願思勝筭以防微意既而莊帝進天光爵  
爲廣宗王元曄又以爲隴西王及聞介朱兆已  
入京師天光乃輕騎向都見世隆等尋復還雍  
世隆等議廢元曄更舉親賢遣使告天光天光  
與定策立前廢帝又加開府儀同三司兼尚書令  
關西大行臺天光北出夏州遣將討宿勤明達  
擒之送洛時費也頭帥紇豆陵伊利乃俟受洛  
于等據有何西未有所附天光以齊獻武王起  
兵信都內懷憂恐不復北事伊利等但微遣備  
之而已又除大司馬於時獻武王義軍轉盛介  
朱兆仲遠等既經敗退世隆累使徵天光天光  
不從後令斛斯椿苦要天光云非王無以能定  
豈可坐看宗家之滅也天光不得已而東下與

魏書傳卷之三十三  
仲遠等敗於韓陵，斛斯椿等先還於河梁，拒之。天光既不得渡，西北走，遇雨不可前進，乃執獲之，與度律送於獻武王，王致於洛，斬於都市。年三十七。尔朱專次，分列天下各據一方。天光有定關西之功，差不酷暴比之。非與仲遠為不同矣。史臣曰：尔朱兆之在晉陽，天光之據隴右，仲遠鎮捍東南，世隆守乘朝政，于時立君廢主，易於弈碁，基慶賞威刑，咸出於己。若使布德行義，憂公忘私，唇齒相依，同心協力，則磐石之固，未可圖也。然是庸才志識，無遠所爭，唯權勢所好，惟財色譬諸溪壑，有甚豺狼。天下失望，人懷怨憤，遂令勅敵得容覘，聞心腹內阻，形影外合，是以廣阿之役，葉落冰離，韓陵之戰，土崩瓦解。一旦殄滅，豈不哀哉！傳稱師克在和，詩云：貪人敗類，貪而不和，難以濟矣。

元傳第六十四

魏書七十六

盧同

張烈

盧同字叔倫范陽涿人盧玄之之族孫父輔字顯  
 元本州別駕同身長八尺容貞魁偉善於處世  
 大和山起家北海王詳國常侍稍遷司空祭酒  
 昌黎太守尋又為營州長史仍帶郡人除河南尹  
 丞遷太尉屬會豫州城民白早生反都督中山  
 王英尚書邢巒等討之詔同為軍司事平除冀  
 州鎮東府長史滿疑又憂解任後除司空詔議參

宣業司馬為營務東宮都將延昌中秦州民反  
詔同兼通直常侍持節慰諭之多所降下還轉  
尚書右丞及進號輔國將軍以父諱不拜改授龍  
驤熙平初轉左丞加征虜將軍時相州刺史奚  
康生徵民歲調皆八十尺以邊奉公之譽言部  
內患之同於歲祿官給長綰同乃舉按康生度  
外徵調書奏詔科康生之罪兼慶同在公之續  
肅宗世朝政稍衰人多為讒言冒軍功同閱吏部  
書因加檢覆詎敢得竊階首三百餘人同為書

籍見吏部勳簿多皆日改換乃校中兵至按並復  
乖舛巨助爾棟練已得三百餘人明知隱而未  
露者動有千數愚謂罪雖恩免猶須判定請遣  
一都令史與令使以省事各一人惣集吏部中兵  
二局勳簿對勾奏按若名級相應者即於書寫素  
楷書大字具件階級數令本曹尚書以朱印印  
之明造兩通一關吏部一留兵局與素按對掌  
進則防指洗之偽退則無改易之理從前以來  
勳書上省唯列姓名不載本屬致令竊濫之徒

輕爲苟且今請征職自民具列本州郡縣三長  
之所其實官止職者亦列名貫別錄歷階仰本  
軍印記其上然後印縫各上所司統將都督並  
皆印記然後列上行臺行臺關大尉太尉檢錄  
精實乃始關刺省重究括然後奏命奏出之日  
黃素朱印關付吏部頃來非但偷階冒名改換  
動簿而已或一階再取或易名受級凡如此者  
其人不少良由吏部無簿防塞失方向者吏部  
加階之後簿不注記錄此之故易生僥倖自今

叙階之後名簿具注加補日月尚書印記然後  
付曹郎中別作抄自印記一如尚書郎中自掌  
遞代相付此制一行差止姦罔詔從之同又奏  
曰臣頃奏以黃素爲勳具注官名戶屬及吏部  
換勳之法事目三條已蒙旨許臣伏思黃素勳  
簿政可廢黜止姦僞然在軍虛詐猶未可盡請自  
今在軍閱簿之日行臺軍司監軍都督各明立  
文按處處記之斬首成一階已上即令給券一  
紙之上當中大書起行臺統軍位號勳人甲乙

斬三賊及被傷成階已上亦具書於券各盡一行當行豎裂其券前後皆起年號日月破某處陳某官某勲印記爲驗一支付勲人一支付行臺記至京即送門下別函守錄又自遷都以來戎車屢捷所以征勲轉多叙不可盡者良由歲久生女姦積年長僞巧吏階緣偷增迹甚請自今爲始諸有勲簿已經奏賞者即廣下遠近云某處勲判咸令知聞立格酬叙以三年爲斷其職人及出身限內悉令銓除實官及外號請才加

授庶使酬勤者津由立勲者勸事不經久僥倖易息或遭窮難州無中止者不在此限又勲簿之法征還之日即應申送頃來行臺督將至京始造成一年二歲方上勲書姦爲之原實自由此於今以後軍還之日便通勲簿不聽隔月詔復依行元又之廢及靈太后也相州刺史中山王熙起兵於鄴與賊以同爲詩節兼黃門侍郎慰勞使乃就州刑既還授平東將軍正黃門監頭堂副將尋加撫軍將軍光祿大夫本州大中正

同善事在位爲又所親戮熙之日深窮當與以  
希又亡日論要有非之又給同羽林二十人以自防  
衛同兄琇少多大言常云公公侯司致至此始爲  
都水使者同啓求回身二階以加琇琇遂除安  
州刺史論者稱之營州城民就德興謀反除同  
度支尚書黃門如故持節使營州慰勞聽以饋  
且從事同頻遣使人皆爲賊害乃遣賊家口三  
十人并免家奴爲良齊書論德興德興乃發安  
輯其民而還德興覆反詔同以本將軍爲巡州

刺史兼尚書行臺慰勞之同慮德興難信勒衆  
而往爲德興所擊大敗而還靈太后反政以同  
又黨除名孝昌三年除左將軍太中大夫兼左  
丞爲齊兗二州行臺節度大都督李叔仁關莊  
帝踐祚詔復本秩除都官尚書復兼七兵以同  
前慰勞德興之功封章武縣開國伯邑四百戶  
正除七兵尋轉殿中加征南將軍普泰初除侍  
中進號驃騎將軍左光祿大夫同時久病彊率  
從務啓乞儀尚初同之爲黃門也與前廢帝俱

在門下同異其為人素相款託廢帝以恩舊許  
之除儀同三司餘官如故永熙初薨年五十六  
贈侍中都督冀州滄瀛三州諸軍事驃騎大將軍  
司空公冀州刺史開國伯如故賜帛四百匹諡  
曰孝穆

長子斐世定中文襄王大將軍府掾

斐弟筠青州治中

同兄靜太常丞

靜子景裕在儒林傳

張烈字徽仙清河東武城人也高祖賜名曰烈

仍以本名為字焉高祖憐為慕容儁尚書右僕

射曾祖恂散騎常侍隨慕容德南渡因居齊郡

之臨淄烈少孤負涉獵經史有氣旣時青州有

崔徽伯房徽叔與烈並有令譽時人號曰三徽

高祖時入官代都歷侍御主文中散遷洛除尚

書儀曹郎彭城王功曹史太子步兵校尉兼

卷將陳顯達治兵漢南謀將入寇時順陽太守

王青石世官江南荊州刺史廣陽二嘉慮其有

異表請代之高祖詔侍臣各舉所知互有申薦者高祖曰此郡今當必爭之地須得堪濟之才何容汎舉也太子步兵張烈每論軍國之事時有會人意處朕欲用之何如彭城王勰稱善之遂勅除陵江將軍順陽太守烈到郡二日便爲寶卷將崔慧景攻圍七十餘日烈撫厲將士甚得軍人之和會重加馬南討慧景遁走高祖親勞烈曰卿定可遂能不負所寄烈拜謝曰若不值靈輿親駕臣將不免困於大羊自是陛下不負臣非臣能不自陛下高祖善其對世宗即位追封先勳封清河縣開國一邑二百戶尋以母老歸養積十餘年頻值凶儉列爲粥以食飢人蒙齊省其衆鄉黨以此稱之肅宗初除龍驤將軍徙右長史又轉征虜將軍司空長史先是元叉父江陽王繼曾爲青州刺史及又當權烈託故義之懷遂相諂附除前將軍給事黃明侍詔尋加平南將軍光祿大夫後靈臺太后反政以烈又當出爲鎮東將軍青州刺史于時議者以烈

家產畜殖僮客甚多慮其怨望不置出為劄  
改授安北將軍瀛州刺史為政清靜吏民安之  
更滿還朝因辭老還鄉里兄弟同居怡怡然為  
親類所慕元象元年卒於家時年七十七  
為家誠千餘言并自叙志行及所歷之官  
勅子姪不聽求贈但斲家誠立碑而已其子質  
奉行焉

質博學多才藝解褐奉朝請員外郎龍驤將  
軍諫議大夫未龍衣爵興和中卒於家

### 質弟登州主簿

烈弟僧皓字山客歷涉羣書於談說有名於  
當世熙平初徵為諫議大夫正光五年以國子  
博士徵之孝昌二年徵為散騎侍郎並不赴世  
號為徵君焉好營產業孜孜不已藏鏹巨萬他  
資亦稱是兄弟自供儉約車馬瘦弊身服布裳  
而婢妾紈綺僧皓尤好蒲弈戲不擇人是以獲  
譏於世前廢帝時崔祖螭舉兵攻東陽城僧皓  
與同事敗死於獄籍沒家產出帝初訢復業

子軌州主簿

史臣曰盧同質器洪厚卷舒兼濟張烈早標名  
輩氣尚見知趨捨深沈俱至顯達雅道正路其  
殆病諸

列傳第六十四

魏書七十六

卷第六十五

魏書七十七

宋翻

辛雄

羊深

楊機

高崇

宋翻字飛鳥廣平列人也吏部尚書并族弟  
少有操尚世人以剛斷許之世宗初起家奉朝  
請本州治中廣平王郢中令尋拜河陰令翻弟  
道璵先為冀州京兆三榆法曹且行參軍愉反逼  
道璵為官翻與弟世景俱囚廷尉道璵後三榆

卷之三